

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La fausse magie

Grétry, André-Ernest-Modeste

A Paris, 1775

Scene III

urn:nbn:de:bsz:31-34203

M.^e Saint Clair .

Il est donc bien aimable ?

Lucette .

Où ma tante .

M.^e Saint Clair .

Il se nomme ?

Lucette .

L'ival

M.^e Saint Clair .

Quoi ! L'ival ? ce jeune homme ? .

Lucette .

Mais le vôtre n'étoit pas vieux .

M.^e Saint Clair .

Allons, rassure - toi .

Lucette .

Je me sens beaucoup mieux .

M.^e Saint Clair .

Et aime-t-il bien ?

SCENE III

L'ival, Lucette ,

M.^e Saint Clair .

L'ival .

Je l'adore ,

Madame .

M.^e Saint Clair .

Il écoutoit !

L'ival .

Où j'ai tout entendu ,

Madame ; et c'est vous que j'implore .

Vous le voyez, son cœur est un bien -

qui m'est dû .

M.^e Saint Clair .

Ne vous affligés pas . Il est à vous encore .

L'ival .

S'il m'est ravi je suis perdu .

Où, Madame, Lucette à mon ame ravie

Tient lieu de tout ; c'est mon seul bien .

Si l'on veut me l'ôter, qu'on m'ôte aussi

la vie . . .

Car tout le reste ne m'est rien .

M.^e Saint Clair , à part .

En vérité, je sens qu'il m'attendrit moi même

Où c'est de bonne foi qu'il l'aime ;

Et j'en crois son air ingénu .

Ça contés moi comment cet amour est venu

Duo .

Hautbois

col 1^{er}

col 2^{es}

W. P. F. P. P. F. P. F. P

Viola

col b.

Fagotti col b.

Lucette

Linval

Allegretto spiritoso

Il vous souvient de cette

P. F. P. F. P. F. P.

fête ou l'on voulut nous voir danser

il vous souvient de cette fête ou l'on vou-

lut nous voir danser
pour faire de nous sa conquête l'amour neût qu'un trait ...

colb.
colb.
pour faire de nous sa conquête l'amour neût qu'un trait
à lan- cer

F. *lan cer*
ans mon sein une douce flâme une douce
je sentis que j'avois une ame un feu nais-
flâme de veine en veine se glis sa
sant me l'annon ça un feu nais sant me l'annon
dans mon sein une douce flâme de veine en veine se glis

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. Dynamics include *F.* (Forte), *P.* (Piano), *crec.* (Crescendo), and *decres.* (Decrescendo). Performance markings include accents, slurs, and triplets.

Musical score for voice and piano. The page contains two systems of music. The first system features a vocal line with the lyrics: *ma main qui trembloit dans la sa main qui trembloit dans la mienne*. The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with chords and arpeggios. Dynamic markings include *PP.* and *col. b.*.
 The second system continues the vocal line with the lyrics: *sienne donna pour moi le tendre ga...ge de ma foi reçut de moi le tendre ga...ge de ma foi sa main qui*. The piano accompaniment continues with similar textures, including *col. 1^{re} v.*, *col. 2^{de} v.*, and *col. b.* markings. Dynamic markings include *F. P.* and *col. b.*.

col 1^{re} v.

PP

col 2^e v.

F. P.

ma main qui trembloit dans la sienne donna pour
trembloit dans la mienne

re çut de

F. P.

col 1^{re} v.

unis

F. P. F.

unis

col b.

moi le tendre ga...ge de ma foi.

moi le tendre ga...ge de ma foi.

F. P. F.

PP. F. *solo*

colb.

colb.

PP. F. P.

colb.

PP. F. P.

colb.

Je m'égarois parmi la

Je rencontrais ses yeux deux fois deux fois j'ou-
dance je n'entendois plus le hauboïs

Musical score for the first system, featuring two staves with treble clefs and two staves with bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings 'F.' and 'F.'.

Musical score for the second system, including vocal lines with French lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "bliai la cadence, je rencontrais ses yeux deux fois deux fois j'oubliai la cadence, je n'entendois plus le haubois je m'égarais parmi la dan..."

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic markings 'P.' and 'pp.'.

Musical score for the fourth system, including vocal lines with French lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "ce. ma main qui trembloit dans la sienne de... se serein qui trembloit dans la mienne".

col 2^o v.

viol 2^o v.

F. P. F. P. F. P.

na pour moi le tendre ga-ge de ma foi

eut de moi le tendre ga-ge de ma foi souvenés vous de cette

F. P. F. P. F. P.

il vous souvient de cette fête ou l'on vou-

fête ou l'on voulut nous voir danser

unis

F. P. F. P. F. P. F. P.

colb.

lut nous voir danser pour faire de nous sa conquête pour faire de nous sa con-

pour faire

F. P. F. P. F. P. F. P.

quête pour faire de nous sa conquête l'amour n'eut qu'un

l'amour n'eut qu'un trait à lan... cer

trait à lancer l'amour n'eut qu'un trait à lan... cer

pour faire de nous sa conquête l'amour n'eut qu'un

hautbois

col. tr. p.

F. P. *F. P.* *F.* *P.*

F. P. *F. P.* *F.* *P.*

trait a lancer. Pour

trait

F. *P.*

trait

F. *P.*

neut qu'un trait neut qu'un trait à lancer l'amour neut qu'un trait à lancer

neut

F.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in the same key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

The second system continues the musical score with four staves. It includes dynamic markings such as *F.* (Forte) and *FF.* (Fortissimo). The piano part features a section labeled *col 1^e v* and *col 2^e v*, indicating the first and second violins. The vocal line includes the lyrics: *néut qu'un trait néut qu'un trait à lancer l'amour néut qu'un trait à lan-*

The third system concludes the page with four staves. It includes dynamic markings *F.* and *FF.*. The piano part features a section labeled *col 1^e v* and *col 2^e v*. The vocal line includes the lyrics: *cer l'amour néut qu'un trait à lancer.* The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

46
M.^e Saint Clair, apart.
 Comme tout cela m'intéresse !
 Je me sens le cœur tressaillir,
 Quand je vois deux amants s'aimer avec tendresse.
 On ne médit de la jeunesse,
 Que par le chagrin de vieillir
 (à Lucette.)
 Mais son Oncle sait-il ?

Lucette.
 Son Oncle à la parole
 De mon Tuteur pour m'épouser.
M.^e Saint Clair.
 Va, cette assurance est frivole :
 Ton Tuteur s'en dédit et va le refuser.

Lucette.
 Oui, mais pour se mettre à sa place.
M.^e Saint Clair :
 Vraiment, c'est sa folie : il vient de s'aviser
 De me le dire, à moi, de me le dire en face ;
 Mais je sais le moyen de le désabuser.

Lucette.

Alc !
M.^e Saint Clair.
 Nous allons nous amuser.
 Il faut de temps en temps des réflexions sages,
 L'inégalité de vos âges,
 L'inconstance d'un jeune cœur,
 Tout l'allarme ; il croit aux présages ;
 Un songe même lui fait peur.
 Il en a, cette nuit, fait un qui le dérange,
 De s'en moquer il fait semblant ;
 Mais quand il me l'a dit je n'ai pas pris le change,
 Et j'ai bien remarqué qu'il rioit en tremblant.
 Je lui sais même une autre idée
 Qui nous servira bien ; j'en suis persuadée.

Luval.
 Hélas ! je n'espère qu'en vous.

M.^e Saint Clair.
 J'entends du bruit ; éloignons nous.

Coro in e la fa.

Flauto
 V.V.
 Viola 1.^a
 Viola 2.^a
 Basson Bassono avec la basse
 Violoncello

Larghetto tempo giusto.

Handwritten musical score for a piece in G major, featuring a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with triplets and dynamic markings. The score is arranged in two systems, each with a bass line and a treble line. The first system includes dynamic markings such as *F.*, *F.P.*, and *P.*, and contains several triplet markings. The second system includes dynamic markings such as *F.*, *F.P.*, *EP.*, *F.*, and *P.*, and contains several triplet markings. The piece concludes with the text *Si je croyois aux pré...* and a final dynamic marking *P.*

F. P. F. P. P
 - - sa - ges je sens je sens que j'aurois grand peur chassons chassons ces nu-
 F. P. F. P.
 P
Haut. vite
 - - ages non non non non je n'ai pas peur non non non non je n'ai pas peur et tout pr-
 F. P. P. P.
 F. P. P. P.
 F. P. P. P.
 - - sage est trompeur non non non non je n'ai pas peur non non non non je n'ai pas
 F.

peur et tout presage est trompeur. *Presto*

P. *F.P.* *EP.* *F.P.* *EP.* *F.P.* *Presto*

Ah c'est ce mauvais

songe ah c'est ce mauvais songe qui me tient en souci qui me tient en sou-

ci tout le reste tout le reste est mensonge tout le reste tout le reste est mien

P. pof. p. pof. p.
Adagio
Adagio *Presto*
pof. p. pof. p. poco f.
pof. p. pof. p. pof.
Hautbois F.
F.

... songe mais ce songe ah quel songe quel songe
j'en ai le cœur tran si' ah quel songe ah quel songe j'en ai le cœur tran-
- si j'en ai le cœur transi

Recitativ

Andante Un vieu Coq vigilant encore assez galant gar doit une poulette un mi-

...lan qui la guette s'envient par trahison enlever la poulette et le coq se change en di-

largo tempo giusto

...son. Ah Lucette ah Lucette n'est tu pas la poulette ne

Hautbois

ritto

Presto

suis je pas non non non non non je n'ai pas peur non non non non je n'ai pas

F. *F.* *F.*

F. P. *F. P.* *F. P.*

F. P. *F. P.* *F. P.*

peur et tout presage est trompeur chassons ce nu age chassons ce nu . . .

age moquons nous du présage moquons nous du présage et tout présage et to présage et

F. P. F. P.

F. F. F.

F. P. F. P. F. P.

tout présage est trompeur chas sons cenuage chas sons cenuage moquons nous du pré.

F. P. F. P. F. P.

F.
 F.
 F. P.
 F. P.
 sage moquons nous du presage et tout presage et tout presage et tout presage est trom-
 F. P.
 F.
 F.
 F.
 F.
 F.
 peur oui tout presage est trompeur oui tout presage est trompeur
 F.